

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during February 1970

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de février 1970



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during February 1970

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de février 1970



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1970

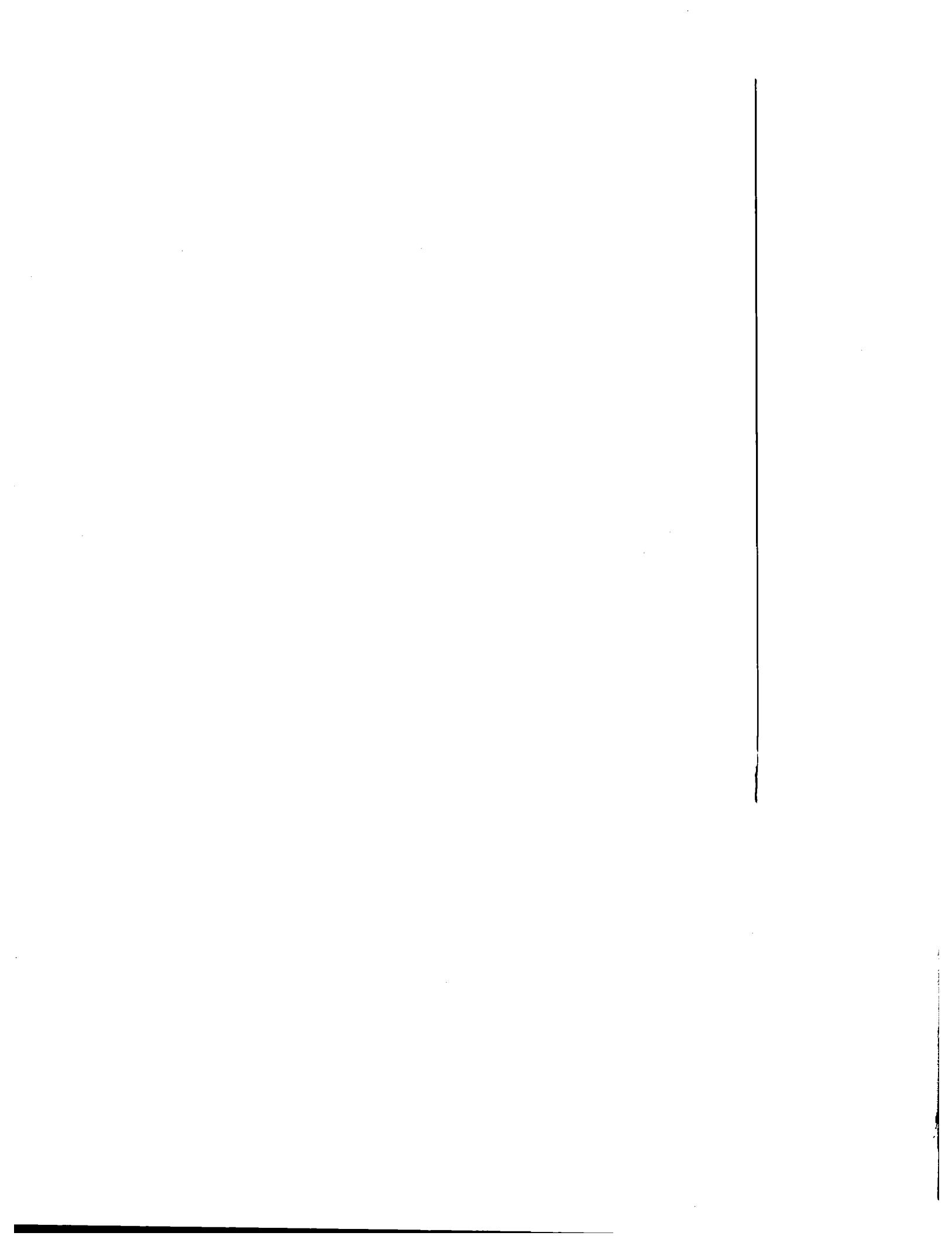
ST/LEG/SER.A/276

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered; Nos. 10245 to 10323	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 652	18
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	19
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	36
CORRIGENDUM to Statement of December 1968 (ST/LEG/SER.A/262)	37
CORRIGENDUM to Statement of October 1969 (ST/LEG/SER.A/272)	37
CORRIGENDUM to Statement of November 1969 (ST/LEG/SER.A/273)	37

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 10245 à 10323	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No 652	18
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	19
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	36
RECTIFICATIF au relevé du mois décembre 1968 (ST/LEG/SER.A/262)	37
RECTIFICATIF au relevé du mois d'octobre 1969 (ST/LEG/SER.A/272)	37
RECTIFICATIF au relevé du mois de novembre 1969 (ST/LEG/SER.A/273)	37



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRÉTARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie au traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1970

Nos. 10245 to 10323

No. 10245. UNITED NATIONS AND MAURITIUS:

Exchange of letters constituting an agreement for the application as between the United Nations and the Government of Mauritius of the Agreement of 8 July 1960 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 28 May 1968, and Port-Louis, 29 August 1969

Came into force on 29 August 1969 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 12 March 1968, the date on which Mauritius became independent.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 February 1970.

No. 10246. UNITED NATIONS AND MAURITIUS:

Exchange of letters constituting an agreement for the application to the Government of Mauritius of the Agreement of 27 June 1963 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational executive and administrative personnel to the Trust. Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 28 May 1968, and Port-Louis, 29 August 1969

Came into force on 29 August 1969 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 12 March 1968, the date on which Mauritius became independent.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 February 1970.

No. 10247. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND MAURITIUS:

Exchange of letters constituting an agreement for the application as between the United Nations and the Government of Mauritius of the Agreement of 7 January 1960 between the United Nations Development Programme (Special Fund) and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and concerning assistance from the Special Fund. New York, 28 May 1968, and Port-Louis, 29 August 1969

Came into force on 29 August 1969 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 12 March 1968, the date on which Mauritius became independent.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 February 1970.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1970

Nos 10245 à 10323

No 10245. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MAURICE:

Echange de lettres constituant un accord concernant l'application au Gouvernement mauricien de l'Accord du 8 juillet 1960 entre l'Organisation des Nations Unies et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

Entré en vigueur le 29 août 1969 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 12 mars 1968, date de l'indépendance de Maurice.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er février 1970.

No 10246. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MAURICE:

Echange de lettres constituant un accord concernant l'application au Gouvernement mauricien de l'Accord du 27 juin 1963 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

Entré en vigueur le 29 août 1969 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 12 mars 1968, date de l'indépendance de Maurice.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er février 1970.

No 10247. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET MAURICE:

Echange de lettres constituant un accord pour l'application au Gouvernement mauricien de l'Accord du 7 janvier 1960 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Programme des Nations Unies (Fonds spécial) concernant une assistance du Fonds spécial. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

Entré en vigueur le 29 août 1969 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 12 mars 1968, date de l'indépendance de Maurice.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er février 1970.

No. 10248. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement relative to extending free entry privileges in the Philippines to dependents of United States personnel assigned to South Viet-Nam. Manila, 14 and 28 May 1965

Came into force on 28 May 1965 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10249. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Santo Domingo on 1 April 1968

Came into force on 1 April 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Santo Domingo, 9 and 10 May 1968

Came into force on 10 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10250. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Santo Domingo on 11 June 1968

Came into force on 11 June 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10251. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Santo Domingo on 28 March 1969

Came into force on 28 March 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Amendment No. I to the above-mentioned Agreement. Signed at Santo Domingo on 15 April 1969

Came into force on 15 April 1969 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10252. UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement for the expansion of economic relations between the two countries. Washington, 15 July 1968

Came into force on 15 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 10248. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de priviléges d'admission en franchise de droits dans les Philippines en faveur des personnes à charge du personnel des Etats-Unis affecté au Viet-Nam du Sud. Manille, 14 et 28 mai 1965

Entré en vigueur le 28 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10249. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 1er avril 1968

Entré en vigueur le 1er avril 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Saint-Domingue, 9 et 10 mai 1968

Entré en vigueur le 10 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10250. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 11 juin 1968

Entré en vigueur le 11 juin 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10251. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif à la vente des produits agricoles (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 28 mars 1969

Entré en vigueur le 28 mars 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Avenant No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Saint-Domingue le 15 avril 1969

Entré en vigueur le 15 avril 1969 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10252. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif au développement des relations économiques entre les deux pays. Washington, 15 juillet 1968

Entré en vigueur le 15 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 10253. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agreement for duty-free entry and defrayment of inland transportation charges of voluntary agency supplies and equipment. New Delhi, 5 December 1968

Came into force on 5 December 1968 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10254. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Accra on 10 December 1968

Came into force on 10 December 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10255. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Accra on 9 June 1969

Came into force on 9 June 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10256. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the transfer of the vessel the USS Geronimo to the Navy of the Republic of China. Taipei, 12 and 16 December 1968

Came into force on 16 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10257. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the continuation of the cooperative program for the operation of a rawinsonde observation station at Bogotá and a similar station on San Andrés Island (with memorandum of arrangement). Bogotá, 19 December 1968

Came into force on 19 December 1968, with effect from 1 July 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10258. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement on cooperative research in remote sensing for earth surveys. Mexico and Tlatelolco, 20 December 1968

Came into force on 20 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 10253. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Accord relatif à l'entrée en franchise de droits et à la prise en charge des frais de transport intérieur des fournitures et du matériel des institutions bénévoles. New Delhi, 5 décembre 1968

Entré en vigueur le 5 décembre 1968 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: anglais

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10254. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Accra le 10 décembre 1968

Entré en vigueur le 10 décembre 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10255. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Accra le 9 juin 1969

Entré en vigueur le 9 juin 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10256. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert du navire USS Geronimo à la Marine de la République de Chine. Taipéh, 12 et 16 décembre 1968

Entré en vigueur le 16 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10257. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord portant prorogation d'un programme de coopération en vue de l'exploitation d'une station d'observations météorologiques par radioévent à Bogotá et d'une installation semblable dans l'île de Saint-André (avec mémorandum d'arrangement). Bogotá, 19 décembre 1968

Entré en vigueur le 19 décembre 1968, avec effet à compter du 1er juillet 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10258. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la recherche commune en matière de téléobservation des ressources terrestres. Mexico et Tlatelolco, 20 décembre 1968

Entré en vigueur le 20 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 10259. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Fourth supplementary agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at New Delhi on 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 29 May 1969

Came into force on 29 May 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10260. UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:

Exchange of letters constituting an arrangement concerning trade in cotton textiles (with schedule). Singapore, 17 and 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968 with effect from 1 January 1968, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10261. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Tunis on 24 December 1968

Came into force on 24 December 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

"No. 10262, UNITED STATES OF AMERICA
AND INDIA:

Fifth Supplementary Agreement for sales
of agricultural commodities (with annexes).
Signed at New Delhi on 25 April 1969

Came into force on 25 April 1969, in
accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America
on 3 February 1970"

Came into force on 17 January 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10264. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC
OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement for scientific
and scholarly cooperation. Taipei, 23 January 1969

Came into force on 23 January 1969 by the exchange of the
said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 10259. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Quatrième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à New Delhi le 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968, conformément au titre III, section B.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New Delhi, 29 mai 1969

Entré en vigueur le 29 mai 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10260. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR:

Echange de lettres constituant un arrangement relatif au commerce des textiles de coton (avec liste). Singapour, 17 et 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968 avec effet à compter du 1er janvier 1968, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10261. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Tunis le 24 décembre 1968

Entré en vigueur le 24 décembre 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

"No 10262. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE

Cinquième Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à New Delhi le 25 avril 1969

Entré en vigueur le 25 avril 1969, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais;

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique
le " février 1970"

Entré en vigueur le 17 janvier 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10264. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération en matière scientifique et en matière de recherche. Taïpeh, 23 janvier 1969

Entré en vigueur le 23 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: chinois et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 10265. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the application of safeguards by the United States to natural uranium transferred from Canada. Washington, 28 and 30 January 1969

Came into force on 30 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10266. UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Washington on 3 February 1969

Came into force on 3 February 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10267. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Ankara on 6 February 1969

Came into force on 6 February 1969, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10268. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Rabat on 25 February 1969

Came into force on 25 February 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10269. UNITED STATES OF AMERICA AND CZECHOSLOVAKIA:

Air Transport Agreement (with schedule and exchange of letters). Signed at Prague on 28 February 1969

Came into force on 28 February 1969 by signature, in accordance with article XVII.

Authentic texts: English and Czech.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10270. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement for the construction of a temporary cofferdam at Niagara. Washington, 21 March 1969

Came into force on 21 March 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10271. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement for the temporary diversion for power purposes of the water normally flowing over the American Falls at Niagara. Washington, 21 March 1969

No 10265. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application des mesures de garantie par les Etats-Unis aux transferts d'uranium naturel en provenance du Canada. Washington, 28 et 30 janvier 1969

Entré en vigueur le 30 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10266. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUINEE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Washington le 3 février 1969

Entré en vigueur le 3 février 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10267. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:

Accord relatif à la vente des produits agricoles (avec annexe). Signé à Ankara le 6 février 1969

Entré en vigueur le 6 février 1969, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10268. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Rabat le 25 février 1969

Entré en vigueur le 25 février 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10269. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau et échange de lettres). Signé à Prague le 28 février 1969

Entré en vigueur le 28 février 1969 par la signature, conformément à l'article XVII.

Textes authentiques: anglais et tchèque.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10270. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord pour la construction d'un barrage provisoire à Niagara. Washington, 21 mars 1969

Entré en vigueur le 21 mars 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10271. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord concernant la dérivation provisoire des eaux des chutes du Niagara, du côté américain, aux fins de production d'énergie. Washington, 21 mars 1969

Came into force on 20 May 1969 upon notification to the Government of Canada that it had been approved by the Senate of the United States of America, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10272. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the abolition, on a reciprocal basis, of certain visa fees. Bucharest, 25 April 1969

Came into force on 1 May 1969, in accordance with paragraph 3.

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10273. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement for sales of agricultural commodities (with exchange of notes and annex). Signed at Santiago on 29 April 1969

Came into force on 29 April 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10274. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE):

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Kinshasa on 14 May 1969

Came into force on 14 May 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10275. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the reciprocal allocation for use free of charge of plots of land in Moscow and Washington (with annexes, maps and exchange of notes). Signed at Moscow on 16 May 1969

Came into force on 16 May 1969 by signature, in accordance with article X.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10276. UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Reykjavik on 23 May 1969

Came into force on 23 May 1969 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10277. UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Stockholm, 27 May and 2 June 1969

Entré en vigueur le 20 mai 1969, dès notification au Gouvernement canadien de son approbation par le Sénat des Etats-Unis, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10272. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression, sur une base de réciprocité, de certains droits de visa. Bucarest, 25 avril 1969

Entré en vigueur le 1er mai 1969, conformément au paragraphe 3.

Textes authentiques: anglais et roumain.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10273. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec échange de notes et annexe). Signé à Santiago le 29 avril 1969

Entré en vigueur le 29 avril 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: espagnol et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10274. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLICHE DEMOCRATIQUE DU):

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Kinshasa le 14 mai 1969

Entré en vigueur le 14 mai 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10275. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif à la cession réciproque, aux fins d'utilisation à titre gratuit, de parcelles de terrain sises à Moscou et à Washington (avec annexes, cartes et échange de notes). Signé à Moscou le 16 mai 1969

Entré en vigueur le 16 mai 1969 par la signature, conformément à l'article X.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10276. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Reykjavik le 23 mai 1969

Entré en vigueur le 23 mai 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10277. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Stockholm, 27 mai et 2 juin 1969

Came into force on 2 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10278. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND JORDAN:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Moscow on 4 October 1967

Came into force on 6 December 1968, i.e., fifteen days after the exchange of the instruments of ratification which took place on 21 November 1968 in Amman, in accordance with article XI.

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

No. 10279. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AFGHANISTAN:

Agreement on economic and technical co-operation in the period 1967-1972 (with annexes). Signed at Moscow on 6 February 1968

Came into force provisionally on 6 February 1968 by signature, and definitively on 18 March 1969, by the exchange of the instruments of ratification which took place at Kabul, in accordance with article XIII.

Authentic texts: Russian and Dari.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

No. 10280. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND UPPER VOLTA:

Trade Agreement (with annexes). Signed at Ouagadougou on 8 March 1968

Came into force on 29 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 12.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

No. 10281. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AUSTRIA:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Moscow on 22 March 1968

Came into force on 6 June 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, in accordance with article XV.

Authentic texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

No. 10282. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND MEXICO:

Agreement on cultural and scientific exchanges. Signed at Moscow on 28 May 1968

Came into force on 11 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Mexico, D.F., in accordance with article IX.

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

Entré en vigueur le 2 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10278. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET JORDANIE:

Accord de coopération scientifique et culturelle. Signé à Moscou le 4 octobre 1967

Entré en vigueur le 6 décembre 1968, soit 15 jours après l'échange des instruments de ratification effectué le 21 novembre 1968 à Amman, conformément à l'article XI.

Textes authentiques: russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No 10279 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AFGHANISTAN:

Accord de coopération technique et économique pour les années 1967-1972 (avec annexes). Signé à Moscou le 6 février 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 6 février 1968 par la signature, et définitivement le 18 mars 1969, par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Kaboul, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques: russe et dari.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No 10280. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET HAUTE-VOLTA:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Ouagadougou le 8 mars 1968

Entré en vigueur le 29 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 12.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No 10281. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AUTRICHE:

Accord de coopération scientifique et culturelle. Signé à Moscou le 22 mars 1968

Entré en vigueur le 6 juin 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article XV.

Textes authentiques: russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No 10282. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET MEXIQUE:

Accord relatif aux échanges culturels et scientifiques. Signé à Moscou le 28 mai 1968

Entré en vigueur le 11 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Mexico, conformément à l'article IX.

Textes authentiques: russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No. 10283. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND HUNGARY:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Budapest on 16 November 1968

Came into force on 11 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 22.

Authentic texts: Russian and Hungarian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

No 10283. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET HONGRIE:

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Budapest le 16 novembre 1968

Entré en vigueur le 11 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 22.

Textes authentiques: russe et hongrois.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

No. 10284. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SOMALIA:

Development Credit Agreement—Detailed Engineering and Accounting Assistance Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 3 March 1969

Came into force on 6 January 1970, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 3 February 1970.

No 10284. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SOMALIE:

Contrat de crédit de développement — Projet d'assistance en matière d'études techniques et de comptabilité (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 3 mars 1969

Entré en vigueur le 6 janvier 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 février 1970.

No. 10285. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CONGO (REPUBLIC OF):

Development Credit Agreement—Highway Engineering Project (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 26 May 1969

Came into force on 15 August 1969 upon notification by the Association to the Government of the Republic of the Congo.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 3 February 1970.

No 10285. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CONGO (REPUBLIQUE DU):

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la construction routière (avec, en annexe les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement). Signé à Washington le 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 15 août 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement congolais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 février 1970.

No. 10286. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement—Railway Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, and Loan Agreement between the Bank and the Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens). Signed at Washington on 4 June 1969

Came into force on 16 September 1969 upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 3 February 1970.

No 10286. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE:

Contrat de garantie — Projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société nationale des chemins de fer tunisiens). Signé à Washington le 4 juin 1969

Entré en vigueur le 16 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 février 1970.

No. 10287. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TUNISIA:

Development Credit Agreement—Railway Project (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 4 June 1969

Came into force on 16 September 1969 upon notification by the Association to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development on 3 February 1970.

No 10287. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement). Signé à Washington le 4 juin 1969

Entré en vigueur le 16 septembre 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement tunisien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 février 1970.

No. 10288. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND EL SALVADOR:

Loan Agreement—Education Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 11 June 1969

Came into force on 25 September 1969 upon notification by the Bank to the Government of El Salvador.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 3 February 1970.

No. 10289. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Livestock and Agricultural Development Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, Loan Agreement between the Bank and the Nacional Financiera S.A., and Project Agreement between the Bank and the Banco de Mexico S.A.). Signed at Washington on 12 June 1969

Came into force on 19 September 1969, upon notification by the Bank to the Government of Mexico and to the Nacional Financiera, S.A.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 3 February 1970.

No. 10290. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

Loan Agreement—Second Road Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 24 June 1969

Came into force on 12 January 1970, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 3 February 1970.

No. 10291. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GHANA:

Development Credit Agreement—Highway Engineering Project (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 July 1969

Came into force on 1 October 1969, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 3 February 1970.

No. 10292. BULGARIA AND YEMEN:

Agreement of friendship and co-operation. Signed at Sofia on 8 April 1964

Came into force on 13 October 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Cairo, in accordance with article 7.

Authentic texts: Bulgarian and Arabic.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10288. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET EL SALVADOR:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 11 juin 1969

Entré en vigueur le 25 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement salvadorien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 février 1970.

No 10289. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Projet relatif au développement de l'élevage et de l'agriculture (avec, en annexe, les Conditions générales applicable aux accords de prêt et de garantie, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nacional Financiera S.A., et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et la Banque du Mexique S.A.). Signé à Washington le 12 juin 1969

Entré en vigueur le 19 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain et à la Nacional Financiera, S.A.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 février 1970.

No 10290. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet routier (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 24 juin 1969

Entré en vigueur le 12 janvier 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 février 1970.

No 10291. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GHANA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la construction routière (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement). Signé à Washington le 29 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er octobre 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 février 1970.

No 10292. BULGARIE ET YEMEN:

Accord d'amitié et de coopération. Signé à Sofia le 8 avril 1964

Entré en vigueur le 13 octobre 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article 7.

Textes authentiques: bulgare et arabe.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10293. BULGARIA AND YEMEN:

Cultural Agreement. Signed at Sofia on 8 April 1964

Came into force on 8 April 1964 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: Bulgarian and Arabic.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10293. BULGARIE ET YEMEN:

Accord culturel. Signé à Sofia le 8 avril 1964

Entré en vigueur le 8 avril 1964 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: bulgare et arabe.
Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10294. BULGARIA AND GREECE:

Agreement on postal services and telecommunications. Signed at Sofia on 9 July 1964

Came into force on 9 July 1964 by signature, in accordance with article 6 (3).

Authentic texts: Bulgarian and Greek.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10294. BULGARIE ET GRECE:

Accord relatif aux communications postales et aux télécommunications. Signé à Sofia le 9 juillet 1964

Entré en vigueur le 9 juillet 1964 par la signature, conformément à l'article 6, paragraphe 3.

Textes authentiques: bulgare et grec.
Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10295. BULGARIA AND GREECE:

Agreement concerning road transport of goods and passengers between the two countries as well as passage in transit from their respective territories. Signed at Athens on 9 July 1964

Came into force on 9 July 1964 by signature, in accordance with article 19 (2).

Authentic texts: Bulgarian and Greek.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10295. BULGARIE ET GRECE:

Accord réglementant les transports routiers de marchandises et de voyageurs entre les deux pays, ainsi que le transit à travers leurs territoires respectifs. Signé à Athènes le 9 juillet 1964

Entré en vigueur le 9 juillet 1964 par la signature, conformément à l'article 19, paragraphe 2.

Textes authentiques: bulgare et grec.
Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10296. BULGARIA AND GREECE:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Athens on 9 July 1964

Came into force on 9 July 1964 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Bulgarian and Greek.

Exchange of notes constituting an agreement prolonging the validity of the above-mentioned Agreement. Sofia, 29 and 30 May 1968

Came into force on 30 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10296. BULGARIE ET GRECE:

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Athènes le 9 juillet 1964

Entré en vigueur le 9 juillet 1964 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: bulgare et grec.

Echange de notes constituant un accord prorogeant la validité de l'Accord susmentionné. Sofia, 29 et 30 mai 1968

Entré en vigueur le 30 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: français.
Enregistrés par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10297. BULGARIA AND GREECE:

Agreement on the establishment of a direct air route between Sofia and Athens. Signed at Athens on 9 July 1964

Came into force on 9 July 1964 by signature, in accordance with article 8, paragraph 1.

Authentic texts: Bulgarian and Greek.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10297. BULGARIE ET GRECE:

Accord sur l'établissement d'une route aérienne directe entre Sofia et Athènes. Signé le 9 juillet 1964

Entré en vigueur le 9 juillet 1964 par la signature, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques: bulgare et grec.
Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10298. BULGARIA AND CUBA:

Agreement concerning air transport (with annexes). Signed at Sofia on 31 May 1965

Came into force on 20 November 1965, the day when both Contracting Parties had informed each other of the fulfilment of their respective procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: Bulgarian and Spanish.
Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No 10298. BULGARIE ET CUBA:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Sofia le 31 mai 1965

Entré en vigueur le 20 novembre 1965, date à laquelle les deux parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités requises pour chacune d'elles, conformément à l'article 17.

Textes authentiques: bulgare et espagnol.
Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No. 10299. BULGARIA AND CUBA:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Sophia on 31 May 1965

Came into force on 31 May 1965 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Bulgarian and Spanish.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10300. BULGARIA AND POLAND:

Agreement on the abolition of visas and the development of tourism (with annex). Signed at Sofia on 8 June 1965

Came into force on 21 July 1965, i.e., fifteen days after the receipt of the last note communicating the approval by both Governments, in accordance with article 12.

Authentic texts: Bulgarian and Polish.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10301. BULGARIA AND MONGOLIA:

Agreement on establishing a system for the abolition of visas. Signed at Ulan Bator on 18 October 1966

Came into force on 27 March 1967, i.e., the thirtieth day after the exchange of the notes of approval between the two Parties, in accordance with article 10.

Authentic texts: Bulgarian and Mongolian.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10302. BULGARIA AND NORWAY:

Agreement on the abolition of visas. Signed at Sofia on 28 October 1967

Came into force on 1 January 1968, in accordance with the provisions of article 7.

Authentic texts: Bulgarian and Norwegian.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10303. BULGARIA AND ITALY:

Agreement on international road transport. Signed at Sofia on 11 January 1968

Came into force on 1 June 1968, i.e., fifteen days following the date of the exchange of the notifications between the Contracting Parties conforming the fulfilment of the formalities required by their respective constitutions, in accordance with article 28.

Authentic texts: Bulgarian and Italian.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10304. BULGARIA AND ICELAND:

Agreement on the abolition of visas. Signed at Reykjavik on 10 April 1968

Came into force on 1 July 1968, in accordance with the provisions of paragraph 7.

Authentic texts: Bulgarian and Icelandic.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

No. 10305. NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG, AND SAN MARINO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the facilitation of travel between their respective territories. Rome and San Marino, 12 June 1969

No 10299. BULGARIE ET CUBA:

Accord relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Sofia le 31 mai 1965

Entré en vigueur le 31 mai 1965 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: bulgare et espagnol.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10300. BULGARIE ET POLOGNE:

Accord sur la suppression des visas et le développement du tourisme (avec annexe). Signé à Sofia le 8 juin 1965

Entré en vigueur le 21 juillet 1965, soit 15 jours après la réception de la dernière des notes par lesquelles les Parties se sont communiqué mutuellement leur approbation, conformément à l'article 12.

Textes authentiques: bulgare et polonais.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10301. BULGARIE ET MONGOLIE:

Accord sur l'établissement d'un régime de suppression des visas. Signé à Oulan-Bator le 18 octobre 1966

Entré en vigueur le 27 mars 1967, soit le trentième jour après l'échange de notes sur son approbation entre les deux Parties, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: bulgare et mongol.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10302. BULGARIE ET NORVEGE:

Accord relatif à l'abolition de la formalité du visa. Signé à Sofia le 28 octobre 1967

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément aux dispositions de l'article 7.

Textes authentiques: bulgare et norvégien.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10303. BULGARIE ET ITALIE:

Accord sur les transports internationaux routiers. Signé à Sofia le 11 janvier 1968

Entré en vigueur le 1er juin 1968, soit 15 jours après la date de l'échange entre les Parties contractantes des notifications confirmant l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 28.

Textes authentiques: bulgare et italien.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10304. BULGARIE ET ISLANDE:

Accord relatif à l'abolition de la formalité du visa. Signé à Reykjavik le 10 avril 1968

Entré en vigueur le 1er juillet 1968, conformément aux dispositions du paragraphe 7.

Textes authentiques: bulgare et islandais.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

No 10305. PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG, ET SAINT-MARIN:

Echange de lettres constituant un accord tendant à faciliter la circulation de leurs ressortissants respectifs. Rome et Saint-Marin, 12 juin 1969

Came into force on 12 June 1969, in accordance with paragraph 10.

Authentic text: French.

Registered by the Netherlands on 6 February 1970.

Entré en vigueur le 12 juin 1969, conformément au paragraphe 10.

Texte authentique: français.

Enregistré par les Pays-Bas le 6 février 1970.

No. 10306. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Agreement concerning the Social Security of Rhine Boatmen —revised (with annexes). Signed at Geneva on 13 February 1961

Came into force on 1 February 1970, the first day of the third month following that in which the last instrument of ratification was deposited by the States bordering on the Rhine and by Belgium, as indicated below, in accordance with article 45 (1):

State	Date of deposit
France	20 November 1962
Netherlands	23 January 1963
Belgium	4 June 1963
Luxembourg	25 November 1963
Switzerland	22 November 1966
Federal Republic of Germany	12 November 1969

Authentic texts: German, French and Dutch.

Registered by the International Labour Organisation on 9 February 1970.

77
N° 10306. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans — revisé (avec annexes). Signé à Genève le 13 février 1961

Entré en vigueur le 1er février 1970, soit le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel est intervenu le dépôt du dernier des instruments de ratification par les Etats riverains du Rhin et par la Belgique, comme indiqué ci-après, conformément à l'article 45, paragraphe 1:

Etat	Date du dépôt
France	20 novembre 1962
Pays-Bas	23 janvier 1963
Belgique	4 juin 1963
Luxembourg	25 novembre 1963
Suisse	22 novembre 1966
République fédérale d'Allemagne	12 novembre 1969

Textes authentiques: allemand, français et néerlandais.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 9 février 1970.

No. 10307. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND COSTA RICA:

Agreement concerning the establishment of an office of the Organisation in San Jose. Signed at San Jose on 9 May 1969

Came into force on 9 May 1969 by signature, in accordance with article 5 (1).

Authentic text: Spanish.

Registered by the International Labour Organisation on 9 February 1970.

No 10307. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET COSTA RICA:

Accord sur l'établissement d'un bureau de l'Organisation à San José du Costa Rica. Signé à San José le 9 mai 1969

Entré en vigueur le 9 mai 1969 par la signature, conformément à l'article 5, paragraphe 1.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 9 février 1970.

No. 10308. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Guarantee Agreement—Fifth Development Finance Corporation Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, and Loan Agreement between the Bank and the Industrial and Mining Development Bank of Iran). Signed at Washington on 28 May 1969

Came into force on 4 August 1969, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 February 1970.

No 10308. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN:

Contrat de garantie — Cinquième projet de société financière de développement (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque iranienne de développement industriel et minier). Signé à Washington le 28 mai 1969

Entré en vigueur le 4 août 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 février 1970.

No. 10309. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CYPRUS:

Loan Agreement—Cyprus Ports Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1969

Came into force on 1 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Cyprus.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 10 February 1970.

No 10309. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHYPRE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux ports chypriotes (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1969

Entré en vigueur le 1er octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement chypriote.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 février 1970.

No. 10310. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement—Livestock Development Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, and Project Agreement between the Bank and the Zambia Cattle Development Limited). Signed at Washington on 30 June 1969

Came into force on 10 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 10 February 1970.

No. 10311. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement—Fourth Highway Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreement). Signed at Washington on 27 June 1969

Came into force on 29 September 1969, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 February 1970.

No. 10312. FRANCE AND AFRICAN AND MALAGASY COFFEE ORGANIZATION:

Agreement concerning the headquarters of the African and Malagasy Coffee Organization and its privileges and immunities in French territory (with annex). Signed at Paris on 14 April 1967

Came into force on 18 January 1969, thirty days after the date of the second of the notifications by which the Parties informed each other of the fulfillment of their respective approval procedures, in accordance with article 18 (2).

Authentic text: French.

Registered by France on 16 February 1970.

No. 10313. BELGIUM AND ALGERIA:

Agreement concerning the admission of trainees. Signed at Algiers on 8 January 1970

Came into force on 8 January 1970 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 16 February 1970.

No. 10314. BELGIUM AND ALGERIA:

Convention concerning the employment and stay of algerian workers, and their families (with annexes). Signed at Algiers on 8 January 1970

Came into force on 8 January 1970 by signature, in accordance with article 21.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 16 February 1970.

No. 10315. FRANCE AND CONGO (PEOPLES' REPUBLIC OF):

Convention on taxation (with protocol and exchange of letters). Signed at Brazzaville on 13 November 1967

No 10310. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au développement de l'élevage (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie, et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et le Zambia Cattle Development Limited). Signé à Washington le 30 juin 1969

Entré en vigueur le 10 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 février 1970.

No 10311. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat d'emprunt — Quatrième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 27 juin 1969

Entré en vigueur le 29 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 février 1970.

No 10312. FRANCE ET ORGANISATION AFRICAINE ET MALGACHE DU CAFE:

Accord relatif au siège de l'Organisation africaine et malgache du café et à ses priviléges et immunités sur le territoire français (avec annexe). Signé à Paris le 14 avril 1967

Entré en vigueur le 18 janvier 1969, soit 30 jours après la date de la seconde des notifications par lesquelles les parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures d'approbation respectives, conformément à l'article 18, paragraphe 2.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 16 février 1970.

No 10313. BELGIQUE ET ALGERIE:

Accord relatif à l'admission des stagiaires. Signé à Alger le 8 janvier 1970

Entré en vigueur le 8 janvier 1970 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 16 février 1970.

No 10314. BELGIQUE ET ALGERIE:

Convention relative à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs algériens et de leurs familles (avec annexes). Signée à Alger le 8 janvier 1970

Entrée en vigueur le 8 janvier 1970 par la signature, conformément à l'article 21.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la Belgique le 16 février 1970.

No. 10315. FRANCE ET CONGO (REPUBLIQUE POPULAIRE DU):

Convention fiscale (avec protocole et échange de lettres). Signée à Brazzaville le 13 novembre 1967

Came into force on 1 December 1969, the first day of the month following the exchange of the notification (effected on 4 November 1969) stating that the constitutional provisions in force in each of the two States, had been complied with, in accordance with article 43.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 February 1970.

No. 10316. FRANCE AND TUNISIA:

Protocol on cultural co-operation (with annexes and exchanges of letters). Signed at Paris on 14 February 1969

Came into force on 1 October 1969, in accordance with article 20.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 February 1970.

No. 10317. FRANCE AND TUNISIA:

Protocol on technical co-operation (with annexes). Signed at Paris on 5 June 1969

Came into force on 5 June 1969 by signature, in accordance with article XVI.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 February 1970.

No. 10318. FRANCE AND ETHIOPIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning technical co-operation. Addis Ababa, 9 and 10 July 1969

Came into force on 10 July 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 February 1970.

No. 10319. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol concerning the return to France of bodies of former French combattants and victims of war who died and were buried in the Union of Soviet Socialist Republics as a result of or following the Second World War. Signed at Moscow on 13 October 1969

Came into force on 13 October 1969 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 19 February 1970.

No. 10320. MONGOLIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty concerning the provision of legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Ulan Bator on 30 April 1969

Came into force on 27 December 1969, thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berlin on 27 November 1969, in accordance with article 94.

Authentic texts: Mongolian, German and Russian.

Registered by Mongolia on 20 February 1970.

No. 10321. FINLAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at London on 17 July 1969

Entrée en vigueur le 1er décembre 1969, premier jour du mois suivant l'échange des notifications, effectué le 4 novembre 1969, constatant que, de part et d'autre, il avait été satisfait aux dispositions constitutionnelles en vigueur, conformément à l'article 43.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 19 février 1970.

No 10316. FRANCE ET TUNISIE:

Protocole de coopération culturelle (avec annexes et échange de lettres). Signé à Paris le 14 février 1969

Entré en vigueur le 1er octobre 1969, conformément à l'article 20.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 19 février 1970.

No 10317. FRANCE ET TUNISIE:

Protocole de coopération technique (avec annexes). Signé à Paris le 5 juin 1969

Entré en vigueur le 5 juin 1969 par la signature, conformément à l'article XVI.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 19 février 1970.

No 10318. FRANCE ET ETHIOPIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la coopération technique. Addis-Abeba, 9 et 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 10 juillet 1969 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 19 février 1970.

No 10319. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

Protocole relatif au rapatriement en France des corps des anciens combattants et victimes de guerre français décédés et inhumés en Union des Républiques socialistes soviétiques du fait ou à la suite de la seconde guerre mondiale. Signé à Moscou le 13 octobre 1969

Entré en vigueur le 13 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: français et russe.

Enregistré par la France le 19 février 1970.

No 10320. MONGOLIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Traité régissant l'assistance juridique en matière civile, familiale et pénale. Signé à Oulan-Bator le 30 avril 1969

Entré en vigueur le 27 décembre 1969, 30 jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berlin le 27 novembre 1969, conformément à l'article 94.

Textes authentiques: mongol, allemand et russe.

Enregistré par la Mongolie le 20 février 1970.

No 10321. FINLANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir les évasions fiscales en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signé à Londres le 17 juillet 1969

Came into force on 2 February 1970, after the expiration of thirty days following the date on which the instruments of ratification were exchanged at Helsinki, in accordance with article 31 (2).

Authentic texts: Finnish and English.
Registered by Finland on 20 February 1970.

No. 10322. COUNCIL OF EUROPE:

European Agreement on the instruction and education of nurses (with annexes). Done at Strasbourg on 25 October 1967

Came into force on 7 August 1969, three months after the date on which the following three members States of the Council of Europe had either signed it without reservation as to ratification or acceptance (*), or having signed subject to such reservation deposited the instrument of ratification in the dates indicated, in accordance with article 5 (1):

Denmark.....	25 October	1967*
(For the Kingdom of Denmark with the exception of Faroe Islands.)		
Malta.....	1 May	1969
(With reservations.)		
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21 December 1967*	
(With reservations.)		

Authentic texts: English and French.
Registered by the Council of Europe on 25 February 1970.

No. 10323. AUSTRIA AND LIECHTENSTEIN:

Protocol concerning the taxation of road traffic across the frontier between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein. Signed at Vaduz on 6 November 1969

Came into force on 1 January 1970, in accordance with section 1.

Authentic text: German.
Registered by Austria on 25 February 1970.

Entré en vigueur le 2 février 1970, à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 31, paragraphe 2.

Textes authentiques: finnois et anglais.
Enregistré par la Finlande le 20 février 1970.

No 10322. CONSEIL DE L'EUROPE:

Accord européen sur l'instruction et la formation des infirmières (avec annexes). Fait à Strasbourg le 25 octobre 1967

Entrée en vigueur le 7 août 1969, trois mois après la date à laquelle les trois Etats suivants, membres du Conseil de l'Europe, eurent signé la Convention sans réserve de ratification ou d'acceptation (*), ou, dans le cas contraire, déposé leur instrument de ratification aux dates indiquées ci-après, conformément à l'article 5, paragraphe 1:

Danemark.....	25 octobre	1967*
(Pour le Royaume du Danemark sauf les îles Féroé)		
Malte.....	1er mai	1969
(Avec réserves)		
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	21 décembre 1967*	
(Avec réserves)		

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par le Conseil de l'Europe le 25 février 1970.

No 10323. AUTRICHE ET LIECHTENSTEIN:

Protocole relatif à la taxation du trafic routier à la frontière entre la République d'Autriche et la Principauté du Liechtenstein. Signé à Vaduz le 6 novembre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, conformément à la section 1.

Texte authentique: allemand.
Enregistré par l'Autriche le 25 février 1970.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1970

No. 652

No. 652. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Guarantee Agreement—Second Development Finance Corporation Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, and Loan Agreement between the Bank and the Korea Development Finance Corporation). Signed at Washington on 26 June 1969

Came into force on 9 December 1969, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 3 February 1970.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS
DE FEVRIER 1970

No 652

No 652. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de garantie — Deuxième projet de société financière de développement (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société financière de développement coréenne). Signé à Washington le 26 juin 1969

Entré en vigueur le 9 décembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 février 1970.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accessions

Instruments deposited on:

2 February 1970

Niger

16 February 1970

Ivory Coast

No. 1642. Agreement between the United States of America and Liberia for assignment of United States Army Mission to Liberia. Signed at Washington on 11 January 1951

Extension

By an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Monrovia on 28 May and 2 June 1969, which came into force on 2 June 1969, with effect from 11 January 1969, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement, as amended, was extended for six years from 11 January 1969.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 2783. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to leased defense areas in Good Bay, Newfoundland, Ottawa, 5 December 1952

Exchange of notes constituting an agreement for the release of certain lands from the leased areas in Goose Bay, Newfoundland. Washington, 31 January 1969

Came into force on 31 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 280~~1~~. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Spain. Signed at Madrid on 26 September 1953

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement (with related letters). Washington, 20 June 1969

Came into force on 20 June 1969, with effect from 26 September 1968, in accordance with the provision of the said notes.

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésions

Instruments déposés les:

2 février 1970

Niger

16 février 1970

Côte d'Ivoire

No 1642. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Libéria relatif à l'envoi d'une mission militaire des Etats-Unis d'Amérique au Libéria. Signé à Washington le 11 janvier 1951

Prorogation

Par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Monrovia des 28 mai et 2 juin 1969, lequel est entré en vigueur le 2 juin 1969, avec effet à compter du 11 janvier 1969, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné, tel que modifié, a été prorogé pour six ans à compter du 11 janvier 1969

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 2783. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif aux zones à bail pour la défense à Goose-Bay (Terre-Neuve). Ottawa, 5 décembre 1952

Echange de notes constituant un accord pour la disposition de certaines terres incluses dans les zones à bail à Goose-Bay (Terre-Neuve). Washington, 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 31 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 280~~1~~. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif à l'aide pour la défense. ~~mutuelle~~. Signé à Madrid le 26 septembre 1953

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné (avec lettres connexes). Washington, 20 juin 1969

Entré en vigueur le 20 juin 1969, avec effet à compter du 26 septembre 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 2908. Program Agreement for technical cooperation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension

By an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Kabul on 24 December 1968 and 25 January 1969, which came into force on 25 January 1969 with effect from 31 December 1968, in accordance with the provisions of the said notes, article IX was further amended by substituting "June 30, 1969" for the date "December 31, 1968" in the two places where the latter date appears in the second sentence thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 5281. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Argentina relating to the loan of vessels to Argentina. Washington, 4 March and 1 April 1960

Extension of period of loan

By an Agreement concluded by an exchange of letters dated at Buenos Aires on 2 April and 10 December 1968, which came into force on 10 December 1968 by the exchange of the said letters, the period of the loan of the vessels Heermann, Dozch and Stembell, was extended for 10 years from the date of delivery, under the terms and conditions of the above-mentioned Agreement as modified.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 6344. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade on 21 April 1962

No. 7602. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade on 27 April 1964

No. 7887. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade on 16 March 1965

No. 7994. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade on 16 July 1965

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreements. Belgrade, 20 December 1968

Came into force on 20 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement Royal Afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation

Aux termes d'un Accord conclu sous forme d'échange de notes à Kaboul en date des 24 décembre 1968 et 25 janvier 1969, lequel est entré en vigueur le 25 janvier 1969 avec effet à compter du 31 décembre 1968, conformément aux dispositions desdites notes, l'article IX a été à nouveau modifié par la substitution de la date du "30 juin 1969" à celle du "31 décembre 1968" aux deux endroits où figure cette dernière date dans la deuxième phrase de cet article.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 5281. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine relatif au prêt de navires à l'Argentine. Washington, 4 mars et 1er avril 1960

Prorogation de la période du prêt

Par un Accord conclu sous forme d'échange de lettres en date à Buenos Aires des 2 avril et 10 décembre 1968, la période du prêt des navires Heermann, Dortch et Stembell a été portée à 10 ans à compter de la date de livraison dans les conditions prévues par l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 6344. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade le 21 avril 1962.

No 7602. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade le 27 avril 1964

No 7887. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade le 16 mars 1965

No 7994. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade le 16 juillet 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant les Accords susmentionnés. Belgrade, 20 décembre 1968

Entré en vigueur le 20 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 7377. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany for conducting certain educational exchange programs. Signed at Bonn on 20 November 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bad Godesberg, 3 December 1968, Bonn, 7 January 1969 and Bad Godesberg, 22 January 1969

Came into force on 7 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 7705. Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics relating to fishing operations in the northeastern Pacific Ocean. Signed at Washington on 14 December 1964

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Washington, 31 January 1969

Came into force on 31 January 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 7730. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to the king crab fishery in the Eastern Bering Sea. Washington, 25 November 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 7863. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to fishing for king crab. Signed at Washington on 5 February 1965

Agreement extending and amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 31 January 1969

Came into force on 31 January 1969 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 7894. Treaty between Canada and the United States of America relating to co-operative development of the water resources of the Columbia River Basin. Signed at Washington on 17 January 1961

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement—Special Operating Program for Canadian Storage (with annex). Ottawa, 30 December 1968 and 26 February 1969

Came into force on 26 February 1969, with effect from 1 April 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 7377. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'exécution de certains programmes dans le domaine de l'enseignement. Signé à Bonn le 20 novembre 1962

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Bad Godesberg, 3 décembre 1968, Bonn, 7 janvier 1969 et Bad Godesberg, 22 janvier 1969

Entré en vigueur le 7 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 7705. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la pêche dans le Pacifique nord-est. Signé à Washington le 14 décembre 1964

Echange de lettres constituant un accord se rapportant à l'Accord susmentionné. Washington, 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 31 janvier 1969 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 7730. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la pêche du crabe d'Alaska dans la mer de Béring orientale. Washington, 25 novembre 1964

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 7863. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la pêche du crabe d'Alaska. Signé à Washington le 5 février 1965

Accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 31 janvier 1969 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 7894. Traité entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique relatif à la mise en valeur des ressources hydrauliques du bassin du fleuve Columbia. Signé à Washington le 17 janvier 1961

Echange de notes constituant un accord se rapportant à l'Accord susmentionné — Programme spécial d'exécution pour l'emmagasinage des eaux au Canada (avec annexe). Ottawa, 30 décembre 1968 et 26 février 1969

Entré en vigueur le 26 février 1969, avec effet à compter du 1er avril 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 8003. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to seismic observations in connection with a research program known as project Vela Uniform. Ottawa, 18 May and 28 and 29 June 1965

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 26 and 27 June 1968

Came into force on 27 June 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 8003. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif au maintien en fonctionnement d'observatoires sismographiques mobiles jusqu'au 30 juin 1968 (Projet Vela Uniform). Ottawa, 18 mai et 28 et 29 juin 1965

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Ottawa, 26 et 27 juin 1968

Entré en vigueur le 27 juin 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:

3 February 1970

Spain

(To take effect on 5 March 1970.)

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instrument déposé le:

3 février 1970

Espagne

(Pour prendre effet le 5 mars 1970.)

No. 8802. Agreement between the United States of America and Canada concerning the establishment of an International Arbitral Tribunal to dispose of United States Claims relating to Gut Dam. Signed at Ottawa on 25 March 1965

Exchange of notes constituting an agreement for the final settlement of claims relating to Gut Dam. Ottawa, 18 November 1968

Came into force on 18 November 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 8802. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la constitution d'un tribunal international d'arbitrage pour régler des réclamations des Etats-Unis concernant le barrage de Gut Dam. Signé à Ottawa le 25 mars 1965

Echange de notes constituant un accord relatif au règlement final des réclamations concernant le barrage de Gut Dam. Ottawa, 18 novembre 1968

Entré en vigueur le 18 novembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 9607. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada regarding the establishment of a cooperative meteorological research rocket project at Cold Lake, Alberta. Ottawa, 29 September and 6 October 1966

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Ottawa, 13 February and 24 April 1969

Came into force on 24 April 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 9607. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada relatif à la mise en chantier d'un projet commun de fusée météorologique expérimentale à Cold Lake (Alberta). Ottawa, 29 septembre et 6 octobre 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa, 13 février et 24 avril 1969

Entré en vigueur le 24 avril 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 9765. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning fisheries off the coast of the United States of America. Tokyo, 9 May 1967

Exchange of notes constituting agreements extending an amending the above-mentioned Agreement (with agreed minutes). Washington, 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 9765. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon relatif à certaines activités de pêche au large de la côte des Etats-Unis d'Amérique. Tokyo, 9 mai 1967

Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné (avec procès-verbal agréé). Washington, 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 9772. Exchange of notes between the United States of America and Canada relating to pre-sunrise operation of certain standard (AM) radio broadcasting stations. Ottawa, 31 March and 12 June 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 18 April 1968 and 31 January 1969

Came into force on 31 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 9848. Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on certain fishery problems in the northeastern part of the Pacific Ocean off the coast of the United States of America. Signed at Washington on 13 February 1967

Agreement amending and extending the above-mentioned Agreement (with exchange of letters). Signed at Washington on 31 January 1969

Came into force on 31 January 1969, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

~~No. 9850. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India for sales of agricultural commodities. Signed at New Delhi on 20 February 1967~~

~~Fifth Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at New Delhi on 25 April 1969~~

~~Came into force on 25 April 1969 by signature, in accordance with its provisions.~~

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 9980. Convention between the United States of America and Trinidad and Tobago for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and the encouragement of international trade and investment. Signed at Port of Spain on 22 December 1967

Extension of the above-mentioned Convention during 1969

Effectuated by an agreement concluded by an exchange of notes dated at Port-of-Spain on 12 and 30 December 1968, which came into force on 30 December 1968 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 9983. Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 24 October 1967

No. 9995. Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 6 January 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreements. Saigon, 7 December 1968

Came into force on 7 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No 9772. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif au fonctionnement de certains postes radiophoniques de type standard (MA) avant le lever du soleil. Ottawa, 31 mars et 12 juin 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa 18 avril 1968 et 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 31 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 9848. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie nord-est du Pacifique au large de la côte des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 13 février 1967

Accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné (avec échange de lettres). Signé à Washington le 31 janvier 1969

Entré en vigueur le 31 janvier 1969, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

~~No 9850. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Inde relatif à la vente de produits agricoles. Signé à New Delhi le 20 février 1967~~

~~Cinquième Accord supplémentaire à l'Accord susmentionné. Signé à New Delhi le 25 avril 1969~~

~~Entré en vigueur le 25 avril 1969 par la signature, conformément à ses dispositions.~~

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 9980. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago tendant à éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et à promouvoir le commerce et les investissements internationaux. Signée à Port-of-Spain le 22 décembre 1966

Prorogation de la Convention susmentionnée au cours de l'année 1969

Effectuée par un accord sous forme d'échange de lettres datées à Port-of-Spain du 12 et 30 décembre 1968 qui est entré en vigueur le 30 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 9983. Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 24 octobre 1967

No 9995. Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 6 janvier 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant les Accords susmentionnés. Saigon, 7 décembre 1968

Entré en vigueur le 7 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No. 9992. Agreement between the United States of America and Chile for sales of agricultural commodities. Signed at Santiago on 29 December 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Santiago, 17 December 1968

Came into force on 17 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

No. 10057. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on certain fishery problems on the High Seas in the Western Areas of the Middle Atlantic Ocean. Signed at Moscow on 25 November 1967

Agreement extending and modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 13 December 1968

Came into force on 1 January 1969, in accordance with paragraph 10.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

Ratifications^{1/} by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 585. Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 588. Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 590. Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Article Revision Convention, 1946

No. 591. Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 9992. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Chili relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Santiago le 29 décembre 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Santiago, 17 décembre 1968

Entré en vigueur le 17 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

No 10057. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie de l'Océan atlantique moyen. Signé à Moscou le 25 novembre 1967

Accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 13 décembre 1968

Entré en vigueur le 1er janvier 1969, conformément au paragraphe 10.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

Les ratifications^{1/} des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 585. Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 588. Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 590. Convention (No. 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles

No 591. Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 595. Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 597. Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 598. Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 600. Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

2 December 1969
Ratification by Mauritius

No. 609. Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 612. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 595. Convention (no 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 597. Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 598. Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 600. Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finales, 1946

2 décembre 1969
Ratification de Maurice

No 609. Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 612. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 614. Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (Revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 614. Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (Revisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizeième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 624. Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (Revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 624. Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (Revisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 630. Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 630. Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 635. Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (Revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 635. Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (Revisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (Revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (Revisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 638. Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 638. Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 639. Convention (No. 64) concerning the regulations of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 639. Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 640. Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 640. Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

No. 1303. Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 1303. Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No. 1616. Convention (No. 97) concerning migration for employment (Revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No 1616. Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No. 1870. Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949

No 1870. Convention (No 94) concernant les clauses de travail adoptées dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No. 2125. Convention (No. 86) concerning the maximum length of contract of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

No 2125. Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951

No 2244. Convention (No 99) concernant des méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951

✓2 December 1969
Ratification by Mauritius
(With a declaration that Mauritius continues to be bound by the above-mentioned Conventions, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to its territory.)

✓2 décembre 1969
Ratification de Maurice
(Avec déclaration que Maurice continue d'être liée par les Conventions susmentionnées, que le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avait précédemment déclarées applicables à son territoire.)³

No. 2907. Convention (No. 103) concerning maternity protection (Revised 1952). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952

No 2907. Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952

4 December 1969
Ratification by Austria
(With a declaration; to take effect on 4 December 1970.)
10 December 1969
Ratification by Luxembourg
(To take effect on 10 December 1970.)

4 décembre 1969
Ratification de l'Autriche
(Avec déclaration; pour prendre effet le 4 décembre 1970.)
10 décembre 1969
Ratification du Luxembourg
(Pour prendre effet le 10 décembre 1970.)

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

2 December 1969
Ratification by Mauritius and Thailand
(To take effect on 2 December 1970.)
18 December 1969
Ratification by France
(To take effect on 18 December 1970.)

2 décembre 1969
Ratification de Maurice et de la Thaïlande
(Pour prendre effet le 2 décembre 1970.)
18 décembre 1969
Ratification de la France
(Pour prendre effet le 18 décembre 1970.)

No. 5598. Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

2 December 1969

Ratification by Mauritius

(To take effect on 2 December 1970.)

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

10 December 1969

Ratification by Norway

(To take effect on 10 December 1970.)

8279.
No. 8270. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

26 January 1970

Ratification by Israel

(To take effect on 26 January 1971).

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 3 and 4 February 1970.

No. 6193. Convention against Discrimination in Education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

20 January 1970

Luxembourg

(To take effect on 20 April 1970.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 February 1970.

477. *App. Agt to the Montly Convention of 21 October 1943 between Belgium, Lux & Neth. Signed at Brussels on 24 May 1946. - Terminating as of 20 March 1969 by mutual agreement.*

No. 2814. Convention for a uniform system of tonnage measurement of ships. Signed at Oslo on 10 June 1947

Application to the Netherlands Antilles

Declaration made on:

18 December 1969

Netherlands

(To take effect on 18 February 1970.)

Certified statement was registered by Norway on 6 February 1970.

"No. 2186. Agreement concerning the social security of Rhine boatmen. Done at Paris on 27 July 1950

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 February 1970, the date of entry into force of the Agreement concerning the social security of Rhine boatmen (revised) signed at Geneva on 13 February 1961, in accordance with article 46 of the latter Agreement (see No. 10306, part I of this statement).

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 9 February 1970."

No 5598. Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-et-unième session, Genève, 13 mai 1958

2 décembre 1969

Ratification de Maurice

(Pour prendre effet le 2 décembre 1970.)

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

10 décembre 1969

Ratification de la Norvège

(Pour prendre effet le 10 décembre 1970.)

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

26 janvier 1970

Ratification d'Israël

(Pour prendre effet le 26 janvier 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail les 3 et 6 février 1970.

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

20 janvier 1970

Luxembourg

(Pour prendre effet le 20 avril 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 5 février 1970.

No 2814. Convention pour l'adoption d'un système uniforme de jaugeage des navires. Signée à Oslo le 10 juin 1947

Application aux Antilles néerlandaises

Déclaration faite le:

18 décembre 1969

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 18 février 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Norvège le 6 février 1970.

"No 2186. Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans. Fait à Paris le 27 juillet 1950

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 1er février 1970, date d'entrée en vigueur de l'Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans (révisé) signé à Genève le 13 février 1961, conformément à l'article 46 de ce dernier Accord (voir No 10306, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 9 février 1970.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966.
Done at London on 5 April 1966

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

5 February 1970

New Zealand

(To take effect on 5 May 1970.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 9 February 1970.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

5 février 1970

Nouvelle-Zélande

(Pour prendre effet le 5 mai 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 9 février 1970.

No. 9738. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of Brazil. Signed at Rio de Janeiro on 29 December 1964

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York, on 31 July, and Rio de Janeiro, on 20 October 1969, which took effect on 20 October 1969 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 10 February 1970.

No 9738. Accord type revisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement brésilien, d'autre part. Signé à Rio de Janeiro le 29 décembre 1964

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à New York du 31 juillet 1969, et à Rio de Janeiro, du 20 octobre 1969, qui a pris effet le 20 octobre 1969 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 10 février 1970.

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

26 January 1970
Colombia

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 11 February 1970.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

26 janvier 1970
Colombie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 11 février 1970.

No. 5443. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the régime of the Finnish-Soviet Frontier and the procedure for the settlement of frontier incidents. Signed at Helsinki on 23 June 1960

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at Moscow on 1 April 1969

Came into force on 28 November 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Helsinki, in accordance with article III.

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 11 February 1970.

No 5443. Traité entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime de la frontière d'Etat finlando-soviétique et au mode de règlement des incidents de frontière. Signé à Helsinki le 23 juin 1960

Protocole modifiant le Traité susmentionné. Signé à Moscou le 1er avril 1969

Entré en vigueur le 28 novembre 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article III.

Textes authentiques: finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 11 février 1970.

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriages and Registration of Marriages. Signed at New York on 10 December 1962

Accessions

Instruments deposited on:

11 February 1970

Brazil

(To take effect on 12 May 1970.)

26 February 1970

Argentina

(To take effect on 27 May 1970.)

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

Adhésions

Instruments déposés les:

11 février 1970

Brésil

(Pour prendre effet le 12 mai 1970.)

26 février 1970

Argentine

(Pour prendre effet le 27 mai 1970.)

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Accession

Instrument deposited on:

13 February 1970

Nigeria

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le:

13 février 1970

Nigéria

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

Acceptance

Instrument deposited on:

16 February 1970

Libya

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève le 6 mars 1948

Acceptation

Instrument déposé le:

16 février 1970

Libye

No. 2955. European Cultural Convention. Signed at Paris on 19 December 1954

Ratification and accession (a).

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

23 September 1969

Cyprus

(The signature by Cyprus was affixed on 30 November 1967.)

23 January 1970 (a)

Finland

Certified statement was registered by the Council of Europe on 17 February 1970.

No 2955. Convention culturelle européenne. Signée à Paris le 19 décembre 1964

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire-général du Conseil de l'Europe le:

23 septembre 1969

Cypre

(Chypre a signé la Convention le 30 novembre 1967.)

23 janvier 1970 (a)

Finlande

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 17 février 1970.

No. 9065. Convention on reduction of cases of multiple nationality and military obligations in cases of multiple nationality. Done at Strasbourg on 6 May 1963

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

5 March 1969

Sweden

(To take effect on 6 April 1969. Sweden signed the Convention on 26 June 1968.)

17 November 1969

Federal Republic of Germany

(With declarations; to take effect on 18 December 1969.)

26 November 1969

Norway

(To take effect on 27 December 1969.)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 17 February 1970.

No 9065. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités. Faite à Strasbourg le 6 mai 1963

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

5 mars 1969

Suède

(Pour prendre effet le 6 avril 1969. La Suède a signé la Convention le 26 juin 1968.)

17 novembre 1969

République fédérale d'Allemagne

(Avec des déclarations; pour prendre effet le 18 décembre 1969.)

26 novembre 1969

Norvège

(Pour prendre effet le 27 décembre 1969.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 17 février 1970.

No. 3791. Articles of Agreement of the International Finance Corporation. Opened for signature at Washington on 25 May 1955

Acceptances

The Articles of Agreement were signed and instruments of acceptance were deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on behalf of the following States on the dates indicated:

State	Dates of signature and deposit		
Republic of China	15 and 16 January	1969	
Indonesia.....	23 April	1968	
Mauritania.....	29 December	1967	
Mauritius.....	23 September	1968	
Singapore.....	4 September	1968	
Swaziland.....	22 September	1969	
Uruguay.....	22 August	1968	
Yugoslavia.....	5 July	1968	

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 February 1970.

No 3791. Statuts de la Société financière internationale Ouverts à la signature à Washington le 25 mai 1955

Acceptations

Les statuts ont été signés et les instruments d'acceptation déposés auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement aux dates indiquées:

Etat	Dates de la signature et du dépôt		
République de Chine.....	15 et 16 janvier	1969	
Indonésie.....	23 avril	1968	
Mauritanie.....	29 décembre	1967	
Maurice.....	23 septembre	1968	
Singapour.....	4 septembre	1968	
Souaziland.....	22 septembre	1969	
Uruguay.....	22 août	1968	
Yougoslavie	5 juillet	1968	

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 février 1970.

No. 6333. Articles of Agreement of the International Development Association. Approved for submission to Governments by the Executive Directors of the International Bank for Reconstruction and Development on 26 January 1960

Acceptances

The Articles of Agreement were signed and instruments of acceptance were deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on behalf of the following States on the dates indicated:

State	Dates of signature and deposit		
Indonesia.....	20 August	1968	
Lesotho.....	19 September	1968	
Mauritius.....	23 September	1968	
Swaziland.....	22 September	1969	

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 Februry 1970.

No 6333. Statuts de l'Association internationale de développement. Approuvés par les administrateurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, aux fins de présentation aux Gouvernements, le 26 janvier 1960

Acceptations

Les Statuts ont été signés et les instruments d'acceptation déposés auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement au nom des Etats suivants, aux dates indiquées:

Etat	Dates de la signature et du dépôt		
Indonésie.....	20 août	1968	
Lesotho.....	19 septembre	1968	
Maurice.....	23 septembre	1968	
Souaziland	22 septembre	1969	

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 février 1970.

No. 8012. Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels on 1 December 1964

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

21 January 1970

Iran

(To take effect on 21 April 1970.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation on 19 February 1970.

No 8012. Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles le 1er décembre 1964

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

21 janvier 1970

Iran

(Pour prendre effet le 21 avril 1970!)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 19 février 1970.

No. 9438. Convention on taxation between the Government of France and the Government of Monaco. Signed at Paris on 18 May 1963

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Monaco on 25 June 1969

Came into force on 1 August 1969, the first day of the month following the exchange of the notifications (effected on 12 July 1969) stating that the constitutional procedures in force in each of the two States had been fulfilled, in accordance with article 2.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 February 1970.

No 9438. Convention fiscale entre le Gouvernement français et le Gouvernement monégasque. Signée à Paris le 18 mai 1963

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Monaco le 25 juin 1969

Entré en vigueur le 1er août 1969, premier jour du mois suivant l'échange des notifications, effectué le 12 juillet 1969, constatant que de part et d'autre il avait été satisfait aux procédures constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux Etats, conformément à l'article 2.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 19 février 1970.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Extension to Jersey

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

16 January 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 16 April 1970.)

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

21 January 1970

Iran

(To take effect on 21 April 1970.)

4 February 1970

Czechoslovakia

(To take effect on 4 May 1970.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 19 February 1970.

No. 3511. Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague on 14 May 1954, and

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

6 February 1970

Southern Yemen

(To take effect on 6 May 1970.)

Accessions to the Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, done at The Hague on 14 May 1954

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

6 February 1970

Southern Yemen

(To take effect on 6 May 1970.)

11 February 1970

Kuwait

(To take effect on 11 May 1970.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 February 1970.

No. 1654. Convention between the Kingdom of Belgium, the Grandy Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands relating to the unification of excise duties and of fees for thé warranty of articles of precious metals. Signed at The Hague on 18 February 1950

Fifth Protocol to the above-mentionèd Convention. Signed at The Hague on 29 April 1968

Came into force on 1 August 1969, the date of the deposit of the third instrument of ratification, in accordance with article 2 (3).

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 24 February 1970.

No. 6292. Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged on International Goods Transport. Done at Geneva on 14 December 1956

Extension to the Isle of Man

Notification received on:

24 February 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 25 May 1970.)

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Extension à Jersey

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

16 janvier 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 16 avril 1970.)

Adésions

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière les:

21 janvier 1970

Iran

(Pour prendre effet le 21 avril 1970.)

4 février 1970

Tchécoslovaquie

(Pour prendre effet le 4 mai 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 19 février 1970.

No 3511. Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye le 14 mai 1954

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

6 février 1970

Yémen du sud

(Pour prendre effet le 6 mai 1970.)

Adhésions au Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, fait à La Haye le 14 mai 1954

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les:

6 février 1970

Yémen du Sud

(Pour prendre effet le 6 mai 1970.)

11 février 1970

Koweit

(Pour prendre effet le 11 mai 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 février 1970.

No 1654. Convention entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché du Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux. Signée à La Haye le 18 février 1950

Cinquième Protocole à la Convention susmentionnée. Signé à La Haye le 29 avril 1968

Entré en vigueur le 1er août 1969, date du dépôt du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 2, paragraphe 3.

Textes authentiques: français et néerlandais.
Enregistré par la Belgique le 24 février 1970.

No 6292. Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Faite à Genève le 14 décembre 1956

Extension à l'Île de Man

Notification reçue le:

24 février 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 25 mai 1970.)

No. 6984. Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow on 5 August 1963

Ratification and accession (a)

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

25 February 1969

Uruguay

29 May 1969

Swaziland ^a

Succession

In a note dated 30 April 1969, addressed to the Government of the United Kingdom, the Government of Mauritius declared that it considered itself bound by the said Treaty as from 12 March 1968, the date on which Mauritius acceded to independence.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 February 1970.

No. 8843. Treaty on the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

31 March 1969

Lebanon

Succession

In a note dated 7 April 1969, addressed to the Government of the United Kingdom, the Government of Mauritius declared that it considered itself bound by the said Treaty as from 12 March 1968, the date on which Mauritius acceded to independence.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 February 1970.

No. 8904. Third International Tin Agreement. Opened for signature from 1 June to 31 December 1965

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

29 May 1969

Poland

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 February 1970.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

State	Date of deposit of instrument
Lebanon	01 Avril 1969
Bulgaria	16 Avril 1969
Botswana	18 Avril 1969 ^a
Mauritius	21 Avril 1969 ^a
Danemark	6 Mai 1969
Thailand	29 May 1969 ^a
Guyana	30 May 1969
Hungary	4 June 1969
Swaziland	10 June 1969 ^a

No 6964. Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou le 5 août 1963

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les:

25 février 1969

Uruguay

29 mai 1969

Souaziland ^a

Succession

Dans une note en date du 30 avril 1969 adressée au Gouvernement du Royaume-Uni, le Gouvernement de Maurice a déclaré se considérer comme lié par ledit Traité à compter du 12 mars 1968, date de l'accession de Maurice à l'indépendance.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 février 1970.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

31 mars 1969

Liban

Succession

Dans une note en date du 7 avril 1969 adressée au Gouvernement du Royaume-Uni, le Gouvernement de Maurice a déclaré se considérer comme lié par ledit Traité à compter du 12 mars 1968, date de l'indépendance de Maurice.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 février 1970.

No 8904. Troisième accord international sur l'étain. Ouvert à la signature du 1er juin au 31 décembre 1965

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

29 mai 1969

Pologne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 février 1970.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratifications et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les:

Etat	Date du dépôt de l'instrument
Liban	31 mars 1969
Bulgarie	16 avril 1969
Botswana	18 avril 1969 ^a
Maurice	21 avril 1969 ^a
Danemark	6 mai 1969
Thailande	29 mai 1969 ^a
Guyane	30 mai 1969
Hongrie	4 juin 1969
Souaziland	10 juin 1969 ^a

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 February 1970.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 février 1970.

No. 5146. European Convention on Extradition. Done at Paris on 31 December 1957

Ratifications and accession (a)

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

14 February 1969

Netherlands

(With reservations and declarations; to take effect on 15 May 1969. The Netherlands signed the Convention, with a declaration, on 21 January 1965.)

21 May 1969

Austria

(With reservations and declarations; to take effect on 19 August 1969.)

28 October 1969 a

Liechtenstein

(With reservations and declarations; to take effect on 26 January 1970.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 27 February 1970.

No 5146. Convention européenne d'extradition. Faite à Paris le 13 décembre 1957

Ratifications et adhésion (a)

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

14 février 1969

Pays-Bas

(Avec des réserves et des déclarations; pour prendre effet le 15 mars 1969. Les Pays-Bas ont signé la Convention, avec une déclaration, le 21 janvier 1965.)

21 mai 1969

Autriche

(Avec des réserves et des déclarations; pour prendre effet le 19 août 1969.)

28 octobre 1969 a

Liechtenstein

(Avec des réserves et des déclarations; pour prendre effet le 26 janvier 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 27 février 1970.

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Ratification

Instrument deposited on:

27 February 1970

Switzerland

(To take effect on 28 May 1970.)

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Ratification

Instrument déposé le:

27 février 1970

Suisse

(Pour prendre effet le 28 mai 1970.)

No. 7660. European Convention on Establishment. Signed at Paris on 13 December 1955

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 March 1969

Luxembourg

(With reservations and declarations.)

21 May 1969

Netherlands

(Confirming the declarations made upon signature.)

14 October 1969

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Confirming the declarations made upon signature.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 27 February 1970.

No 7660. Convention européenne d'établissement. Signée à Paris le 13 décembre 1955

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les:

6 mars 1969

Luxembourg

(Avec réserves et déclarations.)

21 mai 1969

Pays-Bas

(Avec confirmation des déclarations formulées lors de la signature.)

14 octobre 1969

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec confirmation des déclarations formulées lors de la signature.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 27 février 1970.

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

6 February 1970

Guatemala

(With a declaration by which Guatemala waives the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

Certified statement was registered by Mexico on 27 February 1970.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:

6 février 1970

Guatemala

(Avec une déclaration par laquelle le Guatemala renonce en totalité, en ce qui le concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 27 février 1970.

No. 9281. European Code of Social Security and Protocol to the European Code of Social Security, opened for signature at Strasbourg on 16 April 1964

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

13 August 1969

Belgium

(With a declaration; to take effect on 14 August 1970.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 27 February 1970.

No. 2163. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London on 10 June 1948

Denunciation

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

24 February 1970

Republic of Korea

(To take effect on 1 April 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 February 1970.

No 9281. Code européen de sécurité sociale et Protocole au Code européen de sécurité sociale, ouverts à la signature le 16 avril 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

13 août 1969

Belgique

(Avec déclaration; pour prendre effet le 14 août 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 27 février 1970.

No 2163. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres le 10 juin 1948

Dénonciation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

24 février 1970

République de Corée

(Pour prendre effet le 1er avril 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 février 1970.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 21. Belgo-Luxembourg-Netherlands Monetary Convention. Signed at London on 21 October 1943

Abrogation

The above-mentioned Convention was abrogated with effect from 20 March 1969 by mutual agreement of the Contracting Parties.

Certified statement was filed and recorded at the request of the Netherlands on 6 February 1970.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 21. Convention monétaire belgo-luxembourgeoise-néerlandaise. Signée à Londres le 21 octobre 1943

Abrogation

La Convention susmentionnée a été abrogée avec effet à compter du 20 mars 1969 par accord mutuel des parties contractantes.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Pays-Bas le 6 février 1970.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGIS-
TERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRE-
TARIAT

DECEMBER 1968
(ST/LEG/SER.A/262)

On page 3, omit the entry corresponding to the registration of
No. 9328.

OCTOBER 1969
(ST/LEG/SER.A/272)

- On page 3, under No. 9895, instead of "Authentic text: English",
read "Authentic texts: English and French".
- On page 6, under No. 9913, instead of "Authentic text: English",
read "Authentic texts: English and French".
- On page 11, under No. 9940, instead of "Entré en vigueur le
28 mars 1969", read "Entré en vigueur le 1er mai 1969".
- On page 22, under No. 7124, instead of "(No. 9926, p. 8 of this
statement)", read "(No. 9923, p. 8 of this statement)".
- On page 35, under No. 4125 (b), in the list of States for which
the Protocol entered into force after 10 November 1967,
instead of "Australie", read "Autriche".
- On page 36, under No. 183, instead of "Signé à Genève le
14 septembre 1969", read "Signé à Genève le 14 septembre
1949".

NOVEMBER 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

On page 13, under No. 10035, instead of "Authentic texts:
Finnish and French", read "Authentic text: French".

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS A DES RELEVES MENSUELS
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENRE-
GISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU
SECRÉTARIAT

DECEMBRE 1968
(ST/LEG/SER.A/262)

A la page 3, supprimer l'entrée correspondant à l'enregistre-
ment du No 9328.

OCTOBRE 1969
(ST/LEG/SER.A/272)

- A la page 3, sous le No 9895, au lieu de "Texte authentique:
anglais", lire "Textes authentiques: anglais et français".
- A la page 6, sous le No 9913, au lieu de "Texte authentique:
anglais", lire "Textes authentiques: anglais et français".
- A la page 11, sous le No 9940, au lieu de "Entré en vigueur
le 28 mars 1969", lire "Entré en vigueur le 1er mai 1969".
- A la page 22, sous le No 7124, au lieu de "(No 9926, p. 8 du
présent relevé)", lire "(No 9923, p. 8 du présent relevé)".
- A la page 35, sous le No 4125 b), dans la liste des Etats à
l'égard desquels le Protocole est entré en vigueur après le
10 novembre 1967, au lieu de "Australie", lire "Autriche".
- A la page 36, sous le No 183, au lieu de "Signé à Genève le
14 septembre 1969", lire "Signé à Genève le 14 septembre
1949".

NOVEMBRE 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

A la page 13, sous le No 10035, au lieu de "Textes authen-
tiques: finlandais et français", lire "Texte authentique:
français".

